

Stefan Voevod întărește urmașilor lui Tabuci din Boian un schimb de sate, anume a treia parte din Boianul Mare, pe Prut, jumătate de sat, din Pilipcea, deasupra Nistrului, și a treia parte din Toderești, în zăpodie, la Jijiea, împotriva viilor lui Dragoș.

† м(с)тїю ежїю, мы стефа(н) воєво(да), г(с)п(д)рж земли молда(к)скон, знаменито чини(м) нсси(м) листо(м) наши(м) вж-сѣ(м), кто на(н) вжри(т) или чтѣчи его вѣсланши(т), вжже прїи-доша, прѣ(д) нами и прѣ(д) нашими болѣри, наши сѣгн, їв(н) и братїа его, миханла(ш) и симїв(н) и добрѣле(ц), и сестра н(х), настаска, снѣ ержанин, и племенникове н(х), герма(н) и бра(т) его, петрика, и сестри н(х), малина и ва(с)ка, снѣ зончини, и зико н(х), симѣ, и племени(к) н(х), на(ш) вѣрїи па(н), ива(н)ко, писа(р) на(ш), снѣ добрѣло(в), о҃си знѣскове вленин, джцери табѣчеви в(т) ко-яна, по н(х) добрѣю воли, никн(м) непонѣжени дннпосилowani и измѣниан промежи собою свои правїи втннн, и наши сѣгн, їв(н) и братїа его, миханла(ш) и симїв(н) и добрѣле(ц), и сестр(а) н(х), настаска, снѣ ержанин, и племенникове н(х), герма(н) и бра(т) его, петрика, и сестри н(х), малина и вѣска, снѣ зончини, и о҃нко н(х), симѣ, о҃си знѣскове вленин, джцере табѣчеви в(т) боiana, дали пле-меннкѣ своимѣ, нашемѣ вѣрномѣ панѣ, иванкѣ, писаревн нашемѣ, свою правѣю втнннѣ, що сѣ было достало, о҃ н(х) ча(ст), третѣю ча(ст) село, в(т) великїн боia(н), на прѣтѣ. а па(к) на(ш) вѣрїи па(н), ива(н)ко, писа(р) на(ш), да(л) н(з)мѣнѣ племеннкв(м) свои(м), за тотѣ третѣю ча(ст) село в(т) боiana, що было сѣ пришло ѣ н(х) ча(ст), свои правѣю в(т)нннѣ и кыкѣпленїе свое, половина село, в(т) пилипча, на(д) ннстрѣ, що в(н) кѣпн(л) тоѣ половина село, в(т) вика своего, в(т) пана дашка, сна иванкова, за тѣ вл(т) тата(р)-скы(х) и испривнаїе в(т) кѣпн(ж), що в(н) има(л) в(т) на(с), що в(н) бы(л) кѣпн(л) тоѣ половина село, в(т) пилипча, в(т) племеннка своего, в(т) наїша, сна мн(т)кова, знѣка бѣхѣшева, и третѣю ча(ст) село, в(т) (т)дѣрїи, що сѣ(т) ѣ западїн, на жежїн, ѣ проти(в) драгошеви(х) виноградв(в), що в(н) кѣпн(л) тотѣ третѣю ча(ст) село в(т) софїнка, дочка богдана, за ѣ вл(т) тата(р)скы(х), прѣ(д) нами и прѣ(д) нашими болѣре. ино, мы видѣше н(х) добрѣю волю и тжкмежи и добрѣю измѣнѣ, а мы такв(ж)дѣре и в(т) на(с) е(сли) дали и потврѣдиан сѣгн(м) наши(м), ївнѣ и братїа(м) его, миханлашѣ и симнвнѣ и добрѣлецѣ, и сестра(м) н(х), настаскн, снѣ ержанин, и племеннко(м) н(х), г(р)манѣ и братѣ его, петрикн, и сестра(м) н(х), маленн и вѣскн, снв(м) зончинн(м), и знкв(м) н(х), симн, тотѣ прѣ(д)реченн(х), половина село, в(т) пилипча, на(д) ннстрѣ, и третѣю ча(ст) село, в(т) тодѣрїи, що сѣ(т) ѣ западїн, на жежїн, ѣ проти(в) драгошеви(х) виноградв(в), како да е(ст) н(м) в(т) на(с) ври(к) и сѣ вжсе(м) доходо(м), н(м) и дѣтїе(м) н(х) и знѣ-чато(м) и прѣзнѣчато(м) н(х) и вжселемѣ родѣ н(х), кто сѣ н(м) из-бере(т) наближїи, непорѣшнн, николїже, на вѣкн. а хота(р) тон половина село, в(т) пилипча, що на(д) ннстрѣ, да е(ст) в(т) о҃сего хотара половина, а хота(р) тон третѣю ча(ст) село, в(т) тодѣрїи, що сѣ(т) о҃ западїн, на жежїн, проти(в) драгоше(в) виноградв(в), такв(ж) да е(ст), в(т) сего хотара, третѣю ча(ст), а в(т) н(н)шн(х) стороны, да е(ст) по старомѣ хотарѣ, по кѣда извѣкка ѣживали, а на то, е(ст) вѣра нашего г(с)д(а) вѣшыписанн(н)аго, мы стефана во-єво(д(а)), и вѣра прѣвжзлюблѣнаго брата г(с)д(а) мы, петра, и вѣра болѣре наши(х), вѣра пана исака, вѣра пана петра дв(р)ника, вѣра пана негрїах, вѣра пана грннковича и пана талабѣ, пржка-лабо(м) хотн(н)скы(х), вѣра пана косте и пана кондрн, немѣцкн(х), вѣра пана петрика и пана тоадѣра, новѣгн(а)скы(х) ¹, вѣра пана лр-ѣре, портарѣ сѣчавского, вѣра пана храна спатарѣ, вѣра пана ере-мїѣ внстрїника, вѣра пана шарпе постелннка, вѣра пана сакѣїана чашиника, вѣра пана стржча столннка, вѣра пана кѣцѣлѣна комиса, <н> вѣра вжсѣ(х) ѣ во<лѣрѣ> наши(х) вѣ<лики(х) и мали(х)>. а по на-шн(м) жнкотѣ, кто вѣдѣ(т) г(с)п(д)рж в(т) дѣтїи наши(х) или в(т) нашего рода или кого вж избере(т) г(с)п(д)ре(м) втнн нашин мол-давскон земли, то(т) бы н(м) непорѣшн(л) нашего даанїа и пот-вржж(д)нїе, алиев н(м) ствржди(л) и зкрѣпн(л), за нѣже е(ст) им ¹ правда втннн, а на болшн крѣпость и потвржж(д)нїе, вѣлѣнн емѣ нашимѣ вѣрномѣ панѣ, тотрѣшанѣ логофѣтѣ, писати и нашо҃ печ(т) прнвѣстн к семѣ листоу нашемоу. писа мнхѣца крнвкѣс(л), вж сѣчавѣ, в(т)о ѣлѣ, м(с)ца г(н)ва(р) дѣ.

Traducere. Cu mila lui Dumnezeu, Noi Stefan Voevod, Domnul Țării Moldovei, facem cunoscut și cu această carte a noastră tuturor, care va căuta la dânsa sau o vor auzi cetîndu-se, că au venit, înaintea noastră și înaintea boierilor noștri, slugile noastre, Ion și frații lui, Mihailaș și Simion și Dobruleț, și sora lor, Nastasca, fiii lui Bârlă, și verii lor, Gherman și fratele lui, Petrică, și surorile lor, Mălina și Vasca, fiii Zoicăi, și unchiul lor, Sima, și vărul lor, credinciosul nostru pan, Ivanco, pisarul nostru, fiul Dobrului, toți nepoții Olenii, fiica lui Tabuci din Boian, de a lor bună voie, nesiliți de nimeni și nici asupriți, și au schimbat între dânșii dreptele lor ocine. Și slugile noastre, Ion și frații lui, Mihailaș și Simion și Dobruleț, și sora lor, Nastasca, fiii lui Bârlă, și verii lor, Gherman și fratele lui, Petrică, și surorile lor, Malina și Vasca, fiii Zoicăi, și unchiul lor, Sima, toți nepoții Olenii, fiica lui Tabuci din Boian, au dat vărului lor, credinciosului nostru pan, Ivanco, pisarul nostru, a sa dreaptă ocină, ce i s'a venit, în partea lor, a treia parte de sat, din Boianul Mare, pe Prut. Și iarăși, credinciosul nostru pan, Ivanco, pisarul nostru, a dat schimb verilor lui, pentru această a treia parte din sat din Boian, ce s'a venit, în partea lor, a sa dreaptă ocină și cumpărătură a sa, jumătate de sat, din Pilipcea, deasupra Nistrului, ce el a cumpărat această jumătate de sat, dela unchiul său, dela pan Dașco, fiul lui Isaico, drept 300 de zloți tătărești și cu privilegiu de cumpărătură, ce el a avut dela Noi, ce el a fost cumpărat această jumătate de sat, de Pilipcea, dela vărul său, dela Ilieaș, fiul lui Mitco, nepotul lui Buhuș, și a treia parte de sat, din Toderești, ce sânt în zăpodie, la Jijiea, în potrița viilor lui Dragoș, ce el a cumpărat această a treia parte de sat dela Sofica, fiica lui Bogdan, pentru 200 de zloți tătărești, înaintea noastră și înaintea boierilor noștri.

De accia, Noi văzând a lor bună voie și tocmeală și bun schimb, și Noi asemenea și dela Noi am dat și am întărit slugilor noastre, lui Ion și fraților lui, lui Mihailaș și lui Simion și lui Dobruleț, și surorilor lor, Nastascăi, fiii lui Bârlea, și verilor lor, Gherman și fratelui lui, Petricăi, și surorilor lor, Malenii și Vascăi, fiii Zoicăi, și unchilor lor, Sima, aceste mai înainte numite, jumătate de sat, din Pilipcea, deasupra Nistrului, și a treia parte din sat, din Toderești, ce sânt în zăpodie, la Jijiea, în potrița viilor lui Dragoș, ca să le fie lor dela Noi uric și cu tot venitul, lor și copiilor lor și nepoților și strănepoților lor și întregului neam al lor, cine se va alege lor mai deaproape, nestricat, niciodată, în veci.

Iar hotarul acestei jumătăți de sat, de Pilipcea, ce-i deasupra Nistrului, să fie din tot hotarul jumătate, iar hotarul acestei a treia parte de sat, din Toderești, ce sânt în zăpodie, la Jijiea, în potrița viilor lui Dragoș, asemenea să fie, din tot hotarul, a treia parte, iar dinspre alte părți, să fie după vechiul hotar, pe unde din veac au trăit.

Și la aceasta, este credința Domniei noastre de mai sus scrise, Noi Stefan Voevod, și credința preaiubitului frate al Domniei mele, Petru, și credința boierilor noștri, credința panului Isac, credința panului Petru vornic, credința panului Negrilă, credința panului Grincovici și a panului Talabă, pârčalabi de Hotin, credința panului Coste și a panului Condre, dela Neamț, credința panului Petrică și a panului Toader, dela Cetatea Nouă, credința panului Arbure, portar de Suceava, credința panului Hrană spatar, credința panului Ieremia vistiernic, credința panului Șarpe postelnic, credința panului Sacuian ceășnic, credința panului Stârcea stolnic, credința panului Cățelean comis și credința panurilor boierilor noștri mari și mici.

Iar după viața noastră, cine va fi Domn, din copiii noștri sau din neamul nostru sau pe cine Dumnezeu va alege, să fie ca Domn Țării noastre, Moldovei, acesta să nu le strice daniea și întărirea, ci să le întărească și înputernicască, pentru că este lor dreaptă ocină.

Iar pentru mai mare tărie și înputernicire, am poruncit credinciosului nostru pan, Totrușan logofătul, să scrie și să atârne pecetea noastră, la această carte a noastră.

A scris Mihuța Crivescul, în Suceava, în anul 7031, luna Ianuarie 4.